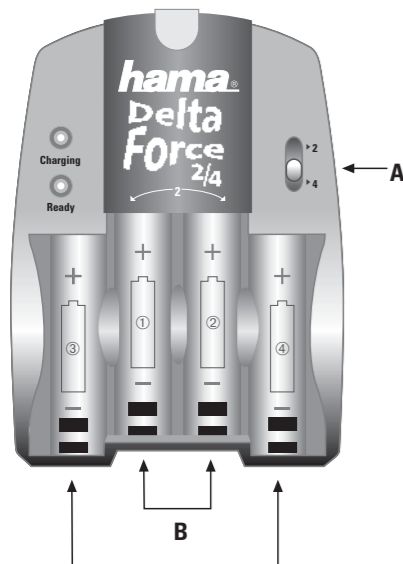


Návod k použití

Návod na použitie

Instrukcja obsługi

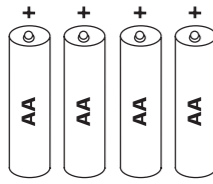
Használati útmutató



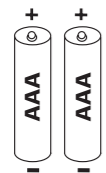
C



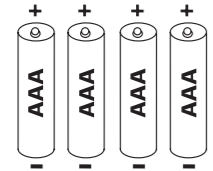
nebo/alebo/lub/vagy



nebo/alebo/lub/vagy



nebo/alebo/lub/vagy



Rychlonabíječka Automatik

CZ

Síťový zdroj: 220-240V/ 50-60Hz/ 7W

Typ akumulátoru	NiMH	Doporučená kapacita	Nabíjecí proud	nabíjecí čas
AAA/ Micro	2/4	350-1300mAh	380/370mA	cca 1.1-4.1hod.
AA/ Mignon	2	1000-2900mAh	1100mA	cca 1.1-3.1 hod.
AA/ Mignon	4	1000-2900mAh	750mA	cca 1.6-4.6 hod.

CZ

SK

PL

H

- Nenabíjete akumulátory s nižší kapacitou, než je uvedeno v tabulce, z důvodu vysokého nabíjecího proudu!
- Nabíjete pouze rychlonabíjecí NiMH akumulátory!
- Po uplynutí maximálního nabíjecího času časová pojistka ukončí režim nabíjení
- Automatický režim ΔV umožňuje optimální nabíjení každého páru akumulátorů, zamezí se přebíjení akumulátorů.

Nabíjení:

Pro nabíjení 2 nebo 4 ks AA Mignon akumulátorů nebo 2 nebo 4 AAA Micro akumulátorů. AA a AAA akumulátory se nesmí nabíjet současně!

- Přepínač (A) na přední straně nastavte do polohy 2 nebo 4.
- Přepínač pro rychlé nabíjení: pro nabíjení 2 akumulátorů použijte obě střední pozice (B). Akumulátory budou nabíjeny vysokým proudem a tím se zkrátí nabíjecí čas.
- Při rychlonabíjení ze může zvýšit teplota akumulátorů, proto nabíječku ani síťový zdroj nepřikrývejte!
- Pozor na správnou polaritu.
- Každá nabíjecí pozice (B) a (C) má samostatné řízení.
- Nabíjete akumulátory pouze stejné velikosti, kapacity a stavu nabití.
- Po vložení akumulátorů do nabíječky automaticky začíná proces nabíjení.
- Po ukončení nabíjení se nabíječka přepne do režimu impulsního udržovacího nabíjení.
- Po ukončení nabíjení mohou akumulátory zůstat v nabíječce a jsou připraveny k použití.

Pozor

Z důvodu vysokého udržovacího proudu smí v nabíječce po ukončení nabíjení zůstat jen akumulátory AAA od 800mAh a akumulátory AA od 2000mAh.

Signalizace

Aktuální funkce nabíječky je indikována dvěma LED-diodami. Podle počátečního stavu akumulátorů je doba nabíjení akumulátorů rozdílná. Nabíjení a přepnutí na udržovací nabíjení nastává po plném nabití druhého akumulátoru v páru.

Indikace LED-diody		Stav nabíječky
červená LED dioda "Charging"	zelená LED dioda "Ready"	akumulátory jsou nabíjeny
svítí stále	nesvítí	
nesvítí	svítí stále	nabíjení ukončeno – přepnutí na udržovací nabíjení
bliká nebo nesvítí	nesvítí	žádné nabíjení – chyba – chybový stav

Chybový stav může mít tyto příčiny:

- Byly vloženy normální baterie
- Současně vloženy baterie a akumulátory
- Přepínač 2/4 je v nesprávné pozici
- Obrácená polarita
- Jeden nebo oba vadné akumulátory
- Vadné akumulátory vyjměte a nepoužívejte!

Přečtěte si přiložené bezpečnostní pokyny a pokyny o likvidaci odpadu!

Rychlonabíječka Automatik

SK

Síťový zdroj: 220-240V/ 50-60 Hz/ 7W

Typ akumulátoru	NiMH	Doporučená kapacita	Prúd nabíjania	Čas nabíjania
AAA/ Micro	2/4	350-1300mAh	380/370mA	cca 1.1-4.1 hod.
AA/ Mignon	2	1000-2900mAh	1100mA	cca 1.1-3.1 hod.
AA/ Mignon	4	1000-2900mAh	750mA	cca 1.6-4.6 hod.

- Nenabíjate akumulátor s nižšou kapacitou ako je uvedené v tabuľke, z dôvodu vysokého nabíjacieho prúdu!
- Nabíjate len rychlonabíjacie NiMH akumulátory!
- Po uplynutí maximálneho nabíjacieho času časová pojistka ukončí režim nabíjania
- Automatický režim ΔV umožňuje optimálne nabíjanie každého páru akumulátoru, zamedzí sa prebitiu akumulátorov

Nabíjanie

Pre nabíjanie 2 alebo 4 A Mignon akumulátorov alebo 4 AAA Micro akumulátorov. AA a AAA akumulátory sa nesmú nabíjať súčasne!

- Prepínač (A) na prednej strane nastavte do polohy 2 alebo 4.
- Prepínač pre rýchle nabíjanie: pre nabíjanie 2 akumulátorov použijte obe stredné pozície (B). Akumulátory budú nabíjané vysokým prúdom a tým sa skráti čas nabíjania.
- Pri rychlonabíjaní sa môže zvýšiť teplota akumulátorov, preto nabíjačku ani sieťový zdroj nezakrývajte!
- Pozor na správnou polaritu.
- Každá nabíjacia pozícia (B) a (C) má samostatné riadenie.
- Nabíjate akumulátory len rovnakej veľkosti, kapacity a stavu nabitia.
- Po vložení akumulátorov do nabíjačky automaticky začína proces nabíjania.
- Po ukončení nabíjania sa nabíjačka prepne do režimu impulsného udržavacieho nabíjania.
- Po ukončení nabíjania môžu akumulátory zostať v nabíjačke a sú pripravené na použitie.

Pozor

Z dôvodov vysokého udržiavacieho prúdu môžu v nabíjačke po ukončení nabíjania ostať len akumulátory AAA od 800 mAh a akumulátory AA od 2000 mAh.

Signalizácia

Aktuálna funkcia nabíjačky je indikovaná dvoma LED kontrolkami. Podľa počiatočného stavu akumulátorov je doba nabíjania akumulátorov rozdielna. Nabíjanie a prepnutie na udržiavacie nabíjanie nastáva po plnom nabití druhého akumulátoru v páre.

Indikácia LED kontrolky		Stav nabíjačky
červená LED kontrolka „Charging“	zelená LED kontrolka „Ready“	akumulátory sa nabíjajú
stále svieti	nesvieti	
nesvieti	stále svieti	nabíjanie ukončené – prepnutie na udržiavacie nabíjanie
bliká alebo nesvieti	nesvieti	žiadne nabíjanie – chyba – chybný stav

Chybný stav môže mať tieto príčiny:

- Boli vložené normálne batérie
- Súčasne vloženy batérie a akumulátory
- Prepínač 2/4 je v nesprávnej pozícii
- Obrátená polarita
- Jeden alebo dva chybné akumulátory

Přečtajte si přiložené bezpečnostní pokyny o likvidácii odpadu!

Szybka, automatyczna ładowarka

PL

Zasilacz: 220-240 V/ 50-60 Hz/ 7 W

Typ ładowania	NiMH	Pojemność	Prąd ładowania	Czas
AAA/Mikro	2/4	350 – 1300 mAh	380/370 mA	ca. 1.1 – 4.1 h
AA/Mignon	2	1000 – 2900 mAh	1100 mA	ca. 1.1 – 3.1 h
AA/Mignon	4	1000 – 2900 mAh	750 mA	ca. 1.6 – 4.6 h

- W ładowarce nie należy ładować akumulatorów o mniejszej pojemności niż ta podana w tabeli!
- W ładowarce należy ładować tylko wysokiej jakości akumulatory NiMH!
- Dodatkowa funkcja wyłącznika czasowego pozwala wyłączyć ładowanie w momencie przekroczenia maks. czasu ładowania.
- Proces ładowania sterowany procesorem - system ΔV . Zabezpieczenie przed przeładowaniem akumulatora.

Ładowanie:

- W ładowarce można ładować 2/4 akumulatory AA i AAA. Akumulatory AA i AAA nie mogą być ładowane jednocześnie!
- W zależności od liczby ładowanych akumulatorów przełącznik (A) należy ustawić w pozycji 2 lub 4.
- Przełącznik turbo: Jeżeli ładowane będą tylko 2 akumulatory należy umieścić je w dwóch środkowych komorach ładowania (B).
- Podczas ładowania akumulatory mogą się nagrzewać. Ładowarkę należy umieścić w suchym i przewiewnym miejscu! Nie przykrywać!
- Akumulatory należy umieścić w ładowarce zgodnie z polaryzacją.
- Każda z dwóch komór ładowania (B) i (C) jest oddzielnie sterowana.
- Stan naładowania akumulatorów nie ma znaczenia. Należy ładować ogniwa o jednakowym stanie naładowania, jednego typu oraz o takiej samej pojemności.
- Proces ładowania rozpocznie się natychmiast po włożeniu akumulatorów do ładowarki.
- Po zakończeniu ładowania ładowarka przełączy się na tryb ładowania podtrzymującego.
- Po zakończeniu ładowania akumulatory mogą pozostać jeszcze przez jakiś czas w ładowarce.

Uwaga!

Ze względu na wysoki prąd ładowania podtrzymującego w ładowarce po zakończeniu ładowania mogą pozostać akumulatorki AAA od 800 mAh i AA od 2000 mAh!

Kontrolki LED:

Aktualna czynność ładowarki sygnalizowana jest przez kontrolki LED. Przełączenie na ładowanie podtrzymujące następuje w różnym momencie i zależne jest od stanu naładowania akumulatora.

Kontrolka LED		Ładowarka
Czerwona LED „Ładowanie”	Zielona LED „Gotowe”	ładowanie
Świeci	wyłączona	
wyłączona	świeci	ładowanie zakończone
Mruga	wyłączona	błąd

Informacja o błędzie może pojawić się gdy:

- Do ładowarki włożono normalne baterie lub naładowane akumulatory NiCd
- Do ładowarki włożono razem z akumulatorami normalne baterie
- Przełącznik 2/4 na złej pozycji
- Akumulator umieszczono niezgodnie z polaryzacją: +/-
- Akumulator uszkodzony.

Uwzględnić wszystkie środki bezpieczeństwa!

Automatikus akkumulátor-gyorstöltő

H

Hálózati tápellátás: 220-240 V/ 50-60 Hz/ 7 W

Akkutípus	NiMH	Névl. kapacitás	Töltő áram	Töltési idő
AAA/Mikro	2/4	350-1300 mAh	380/370 mA	ca. 1.1-4.1 h
AA/Mignon	2	1000-2900 mAh	1100 mA	ca. 1.1-3.1 h
AA/Mignon	4	1000-2900 mAh	750 mA	ca. 1.6-4.6 h

- Az akkumulátorok névleges kapacitása szerinti töltőáramot a töltőkészülék a behelyezés után állítja be, amely tetszés szerint nem változtatható meg.
- Csak gyorstöltésre alkalmas NiMH-akkumulátorokat tegyen a töltőbe!
- A kiegészítő időzítő biztonsági kapcsoló az akkumulátorok túltöltését akadályozza meg, a max. töltési időn túl.
- A teljesen automatikus ΔV töltéskapcsoló minden behelyezett akkumulátorpárt az egyedileg legmegfelelőbb optimális töltésre kapcsol. Egy töltési folyamat után az akkumulátorok használhatók.

A töltési művelet

- A töltéshez tegyen be egyszerre 2/4 AA-típ. Mignon-akkut vagy 2/4 AAA-típ. Mikro-akkut a töltőfészekbe. AA-típ. és AAA-típ. akkukat egyszerre, vegyesen nem szabad a töltőbe tenni!
- Az A-jelű kapcsolót annak megfelelően állítsa be az előlapon, hogy 2 vagy 4 db akkut tett be töltésre.
- Turbo-kapcsolás: csak 2 db AA-típ. akku töltésekor alkalmazható; tegyen be a középső töltőfészekbe (B) 2 db AA-típ. akkut, s ekkor a legnagyobb töltőárammal kezdi tölteni a készülék ezeket. Ezáltal a töltési idő lerövidül.
- Gyors töltés közben az akkumulátorok némi hőt bocsátanak ki, emiatt a töltőkészüléket még véletlenül sem fedje vagy takarja le semmivel!
- Az akkumulátorok behelyezésénél ügyeljen a helyes polarításra.
- Ha párban teszi be a két töltőfészekbe az akkukat (B) és (C), ügyeljen rá, hogy egyformák legyenek.
- A töltőbe csak töltetlen akkumulátorokat tegyen be töltésre. A behelyezett cellák egyforma méretűek és kapacitásúak legyenek, a megfelelő működéshez.
- Amikor behelyezi az akkumulátorokat, csatlakoztassa a töltőt a hálózathoz és a töltési folyamat automatikusan elkezdődik.
- A töltési folyamat végén a töltő átkapcsol impulzus-töltésre (csepptöltés).
- Ha a töltés befejeződött, ne hagyja az akkukat a töltőben, hanem vegye ki.

Figyelem!

AAA-típ. akkumulátoroknál a legnagyobb töltőáram a töltési folyamat során 800 mAh és a AA-típ. akkumulátoroknál 2000 mAh.

Kijelzés

Az épp folyamatban lévő töltési funkciót két világító dióda (LED) jelzi. Minden akkutöltési folyamat kezdeténél és a töltési folyamat végén. Az akkumulátorok behelyezése után két színes világító LED váltásaiból következtethetünk az üzemmállapotra!

A világító LED-ek és a töltőkészülék állapota:

- Piros LED folyamatosan világít, zöld LED nem világít: az akkumulátorok töltése elkezdődött.
- Piros LED kialudt, zöld LED folyamatosan világít: az akkumulátorok töltése befejeződött.
- Piros LED villog vagy nem világít, hibás akkumulátor van a töltőfészekben vagy rossz az érintkezés.

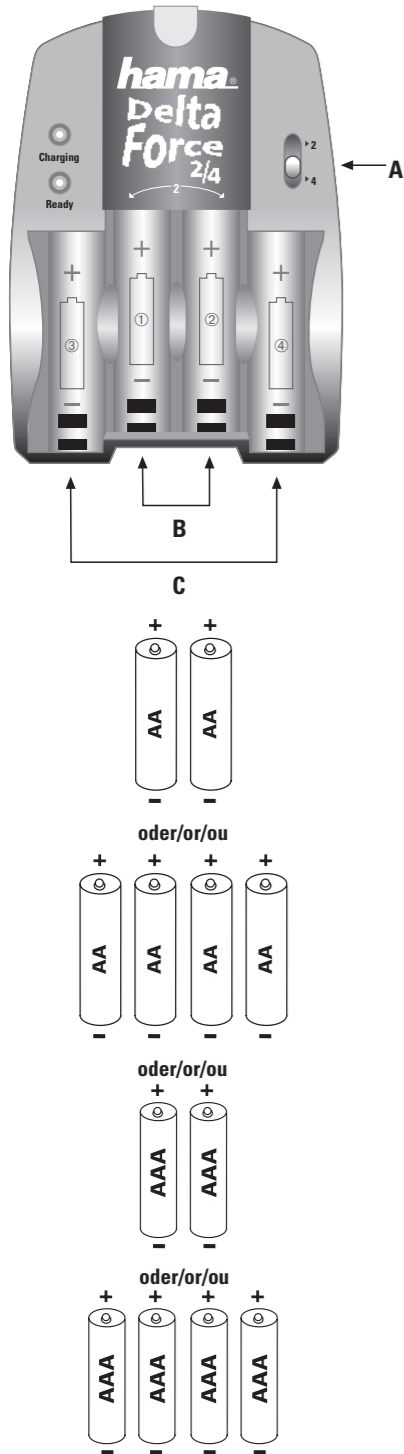
A gyakori hibalehetőségek előfordulása

- Normál elemet NiCd akkumulátort tett a töltőbe.
- Normál elemet és akkumulátort vegyesen tett a töltőbe.
- A 2/4 kapcsolót rosszul állította be.
- Az akkumulátort nem megfelelő +/- illesztéssel helyezte be.
- Egy vagy több akkumulátor hibás.
- A hibás akkumulátorokat ne használja.

Mindig vegye figyelembe és tartsa be a biztonsági előírásokat!

Bedienungsanleitung Operating instructions

Ⓓ
Ⓔ



Schnell-Ladegerät Automatik Ⓓ

Netzgerät: 220–240 V/ 50–60 Hz/ 7 W

Akkutyp	NiMH	Empf. Kapazität	Ladestrom	Ladezeit
AAA/Mikro	2/4	350 – 1300 mAh	380/370 mA	ca. 1.1 – 4.1 h
AA/Mignon	2	1000 – 2900 mAh	1100 mA	ca. 1.1 – 3.1 h
AA/Mignon	4	1000 – 2900 mAh	750 mA	ca. 1.6 – 4.6 h

- Akkus mit geringerer Kapazität als in der Tabelle angegeben, sollten aufgrund des hohen Ladestroms nicht geladen werden!
- Nur schnellladefähige NiMH-Akkus verwenden!
- Zusätzliche Timer-Sicherheitsfunktion beendet die Aufladung der Akkus bei Überschreitungen der max. Ladezeit.
- Durch die vollautomatische –Δ U Ladeabschaltung wird jedes Akkupaar individuell auf die optimale Ladung gebracht. Eine Überladung der Akkus wird dadurch vermieden.

Laden:

- Es können 2/4 AA/Mignon-Akkus oder 2/4 AAA/Mikro-Akkus gleichzeitig geladen werden. AA- und AAA-Akkus können nicht gleichzeitig geladen werden!
- Schalter (A) auf der Vorderseite entsprechend auf 2 oder 4 zu ladende Akkus einstellen.
- Turboschaltung: Werden nur 2 AA-Akkus aufgeladen, verwenden Sie die beiden mittleren Ladeschächte (B). Hier wird mit erhöhtem Ladestrom geladen, was die Ladezeit nochmals weiter verkürzt.
- Bei der Schnell-Ladung können die Akkus eine hohe Temperatur erreichen, deshalb Gerät und Netzgerät beim Laden nicht abdecken!
- Akkus polrichtig einlegen.
- Jeder der 2 Ladepaarschächte (B) und (C) wird einzeln überwacht.
- Der Ladezustand des Akkus vor der Aufladung ist ohne Bedeutung. Es können nur Zellen gleicher Größe, Kapazität und Ladezustands gemeinsam geladen werden.
- Nach Einlegen der Akkus beginnt sofort automatisch der Ladevorgang.
- Nach Beendigung des Ladevorgangs schaltet das Gerät auf Impuls-Erhaltungsladung um.
- Die Akkus können im Gerät verbleiben und werden dadurch einsatzbereit gehalten.

Achtung!

Auf Grund des hohen Erhaltungsladungsstroms dürfen nur AAA-Akkus ab 800mAh und AA-Akkus ab 2000mAh im Gerät verbleiben!

Anzeige:

Die momentane Funktion des Ladegerätes wird angezeigt über zwei Leuchtdioden. Je nach Akku-Anfangszustand erfolgt die Umschaltung auf Ladungsende unterschiedlich! Bei mehreren eingelegten Akkus signalisiert die LED erst Ladeende, wenn der letzte Akku vollgeladen ist.

Status der Leuchtdiode		Status Ladegerät
rote Leuchtdiode „Charging“	grüne Leuchtdiode „Ready“	
leuchtet konstant	aus	Akkus werden geladen
aus	leuchtet konstant	Ladung beendet – Erhaltungsladung
blinkt oder aus	aus	keine Ladung – Fehler-Modus

Der Fehler-Modus kann folgende Ursachen haben:

- normale Batterie oder voll geladenen NiCd-Akku eingelegt
 - normale Batterie und Akku gemischt eingelegt
 - 2/4 Schalter ist in falsche Stellung geschaltet
 - Akku falsch herum eingelegt: +/- vertauscht
 - Einer oder mehrere Akkus defekt.
- Defekten Akku feststellen und entsorgen.

Beachten Sie ferner die beiliegenden Sicherheits- und Entsorgungshinweise!

Fast Automatic Charger Ⓔ

Power supply unit: 220–240 V/ 50–60 Hz/ 7 W

Battery Type	NiMH	Rec. Capacity	Chg. Current	Chg. Time
AAA/micro	2/4	350 – 1300 mAh	380/370 mA	1.1 – 4.1 hr
AA/mignon	2	1000 – 2900 mAh	1100 mA	1.1 – 3.1 hr
AA/mignon	4	1000 – 2900 mAh	750 mA	1.6 – 4.6 hr

- Because of high current level when charging, batteries with a lower capacity than shown in the table should not be charged!
- Only use quick-charge capable NiMH batteries!
- An additional safety timer function shuts off the charger if the maximum charging time is exceeded.
- The completely automatic –ΔV charger shutoff ensures that each pair of batteries is individually charged to the optimal level. Thus, an overcharging of the batteries is prevented.

Charging:

- 2/4 AA/mignon or 2/4 AAA/micro rechargeable batteries can be simultaneously recharged.
- AA and AAA batteries cannot be recharged at the same time!
- Set the switch (A) on the front side to 2 or 4 rechargeable batteries as needed.
- Turbo switch: If you are only recharging 2 AA batteries, use both of the middle charging slots (B). A higher charging current is used in this mode, further reducing the charging time.
- The fast charge can cause the batteries to heat up considerably, which means the device and power supply unit should never be covered while charging!
- Insert the batteries in the correct direction.
- Each pair of the 2 charging slots (B) and (C) is monitored separately.
- The charging status of the battery before charging is unimportant. Only batteries of the same size, capacity and charging state can be recharged together.
- Once the batteries are inserted, charging begins automatically.
- After charging is finished, the charger automatically switches to trickle charge.
- Batteries can stay in the charger and remain ready for use.

Caution!

Due to the high trickle charge, only AAA/micro batteries of more than 800mAh and AA/mignon batteries of more than 2000mAh may remain in the charger!

Display:

The current function of the charging device is displayed by two LEDs. Switching to charge complete occurs at different times depending on the charging status of the batteries at the beginning! When more than one battery is in the charger, the LED does not indicate that charging is complete until the last battery is fully charged.

Status of the LEDs		Charger status
Red LED "Charging"	Green LED "Ready"	
The light is constant	Off	The batteries are being charged
Off	The light is constant	Charging complete Trickle charge
Blinks or is off	Off	No charging occurs – error mode

The error mode can have the following causes:

- Normal batteries or fully-charged NiCd rechargeable batteries inserted
 - Normal battery inserted together with rechargeable battery
 - 2/4 switch is in the wrong position
 - Rechargeable battery inserted backward +/- reversed
 - One or more batteries are defective
- Find and dispose of defective battery

The enclosed safety and disposal instructions must also be observed.